

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURAN

Número suelto, 10 céntimos.

Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Gran Comers de Queviures i altres articles

Guillerm Maig

Espanya, 39

Teléfono 19

Nota de preus salvant l'existencia

Oli d'oliva fi comarca de Reus a	2'50 l.	Lientilles de Castella	1'10 k
Sucre blanc fi país	1'75 k	Canalada grassa	3'50 k
« terròs « 1. ^a	2'60 k	« « ventresca	3'75 k
« « « 2. ^a	2'40 k	Liard blanc	4'25 k
Café torrat 1. ^a	7 k	Formatge d'Hoianda	7'50 k
« « 2. ^a	6 k	« Roquefort	10 k
Arròs "Bell-lloch" n.º 6	0'75 k	« Mahó	4'50 k
« "Bomba Glassé"	1 k	Pastes per Sopa d'ou	1'75 k
« « n.º 10	1'25 k	« « País	1'25 k
Fesols blancs país	1 k	Sabó Creu blanca bloc de 500 gr.	0'90
« Ranecs	1'10 k	« Semi-Marsella bloc de 600 gr.	1
Sigròns alfamats n.º 29	1'25 k	« barra vert d'oliva	1'20
« Saúc	2 k	« " blanc "	1'30

Preus especials amb partides desde k so 5il

Miguel Planas

(casa Matatam)

Rebaja verdadera

en camas de viena, hierro, somiers, cómodas, sillas, colchones y toda clase de muebles.

MAQUINAS PARA COSER
sistemas SINGER y VERTHEIM

20 por ciento de Rebaja

También los hay de ocasión

Epistolario

¡Oh Cérés querida! permítame que en este momento histórico te dirija este insulso epistolario, pues a nadie mas que a ti te corresponde el tener noticias de esta hermosa comarca, por ser tu, olímpicamente hablando la Diosa protectora de estos valles y montañas a quienes diste nombre y sobre los cuales has derramado a manos llenas tus inefables dones que son vida y riqueza de los mismos.

Has de saber pues, excelsa Cérés, que ha pasado mucha agua por los arcos del puente de San Martín, desde que tu has desaparecido *in corpore* de este país, y por lo mismo ni las gentes ni las costumbres son las mismas que tu conveistes, para que te enteres y con tu permiso voy a presentarte las *muestras*.

Supongo que antiguamente, tal vez no tanto como hoy, debía ser tema obligado en todas las tertulias y reuniones, mas o menos numerosas, la murmuración o sea el arte de despellejar al prójimo a tejera-tazo limpio.

Pues hoy, Diosa predilecta, este pecado se comete tan a menudo y tan guapamente, como si fuese la cosa mas natural del mundo.

Se pisotea, sin ton ni son, sin miramiento de clase alguna, y sin verguenza; la honra, la dignidad, el talento, la sabiduría, en fin todas las virtudes y los vicios del prójimo, no vayas a creerte que es la gente vulgar quien se dedica a este feo oficio, no de ningún modo; de esta faena se encargan los que enfática-

mente se titulan *intelectuales*, que ostentan en sus despachos, gabinetes u oficinas títulos mas o menos académicos. quienes alrededor de algunas mesas de Casinos o Cafés, cual si fueran tipos acanallados y soeces ponen de vuelta y media o cual quisieran dueños, al mismísimo lucero del alba.

¿Eh, Cérés inmortal, que tal proceder es digno de sábios?

Allá ellos y con su pan se lo coman, que *qui escup enlaira a la cara li cau*.

~

Para que te enteres del grado de ilustración que reina en tu predilecta comarca, no puedo pasar por alto un caso inaudito en los *fastos de la Historia* de la pedantería ceretana.

Has de saber que los PP, Escolapios, organizaron una exposición de trabajos caligráficos, dibujos, cuadernos de contabilidad, etc. etc. que los alumnos confeccionaron, para así dar pruebas de su amor al estudio, y evidenciar el interés que sus profesores se toman por ellos en particular y por la ilustración de la villa en general. exposición que revela una paciencia a toda prueba para sus organizadores y una prueba fehaciente de los progresos de los alumnos que reciben instrucción y educación en el tal Colegio, y por lo tanto, digna bajo todos conceptos de ser visitada.

Pues bien, ¿sabes cuantas personas han visitado tan interesante exposición?... Seis... ¡total tres pares!

Por si alguien se dá por entendido, sepa que ella se cerrará el día 25 del corriente por la noche... ¡Pero quiá! Si se tratara de hacer una visita al templo de Venus o de Baco, o allí se expusieran Ninfas, Faunas y Sátiros, de seguro que la asistencia sería mas numerosa, pero en tratándose de Minerva, ¡cá, están verdes! *¡altre feina hi hà!*

~

¡Que me place, adorable Ceres! Según leo, por todas partes se celebran fiestas de aproximación franco-española, o de fraternidad hispano-francesa... Bién, muy bién.

En esto, aquí no nos hemos quedado cortos. Que hable pnes el ex-Ministro Mr. Delcassé, recibidos él y sus acompañantes, triunfalmente en nuestra villa.

Seguramente se acordará el hoy Presidente de la

dería Española

Esta casa pone en conocimiento del público
que los días tiene gran variación de
pescado fresco a su disposición

Pescado para toda clase de Banquetes

Seitas al por mayor y al detall

Grandes descuentos a los revendedores

PUIGCERDÀ

República Francesa, Mr. Millerand, de la entusiasta
acogida que le dispensaron los hijos y vecinos de
Puigcerdà y de la Cerdaña.

Ni el *Automobile Club du Perigord*, ni el *Tou-
ring Club de France*, ni la *Societé d'Etudes Medica-
les*, presidida por el ilustre Doctor Landonzi, ni otras
caravanas, grandes y pequeñas, que han venido a
honrarnos con su visita, seguramente no podrán que-
rernos muestras de cariño, con que fueron reci-
bidos, cosa propia y natural de los hijos de una Na-
ción noble e hidalga; con pe miso del *amigo de Ca-
tunya* que fué uno de tantos que formaban parte
de las mencionadas recepciones.

Pero, una cosa es predicar y otra es dar trigo....
¿Crees tu, divina huésped del Olimpo, que son prue-
bas de fraternidad y aproximación de dos pueblos de
la misma raza el pretender:

Primero; Tratar de anexionarse a Francia la villa
de Llívia, por ser española por un tratado internacio-
nal?

Segundo; El querer arrebatarnos las aguas que
fertilizan nuestros campos y son motores de nuestras
fábricas y talleres?

Tercero; Proponer invadir de policías franceses
la capital del Principado, so pretexto de vigilar a los
súbditos franceses, humillando de este modo el honor
Nacional y la policía española, que creemos sabe
cumplir tan bien como la francesa?

Cuarto; Marearnos a todas horas con pasaportes
y otras molestias, hoy por hoy innecesarios para los
fronterizos, ya que hay muchos que por sus negocios

o por sus conveniencias, tienen que pasar y repasar
la frontera a todas horas, siendo todos ellos conoci-
dos por las Autoridades de ambos países?

Quinto; Y el amenazarnos a todas horas con
nuevos y algunas veces ridículos conflictos, que po-
drian muy bien evitarse?

Estas no son muestras de fraternidad y aproxi-
mación, son resquemores y triquiñuelas, capaces de
agotar la paciencia de unos y otros, y producir con-
flictos que nadie quiere, ni son de desear.

Ojalá fuera una verdad la fraternidad y la apro-
ximación de las dos Naciones latinas hermanas. Otro
gallo nos cantara...

¿Verdad *Chér ami de l'Espagne et de la Cata-
logne*?

Y, por hoy basta, venerable Cérés. Otro día tal
vez no seré tan pesimista y podré enterarte de casos
bellos a la par que interesantes propios y caracterís-
ticos de esta incomparable comarca *Ceretana*.

FRITZ

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16

PUIGCERDÀ

esta casa vende la leche de vaca
de la acreditada granja de la Vda.
Rosell. No pruebe usted ninguna otra

es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

Confidencias

XII

13-VII-20

Saps Lluisa que per exigencies pro-
fessionals l'Eugeni es veu obligat a absentarse
quan menys per dos mesos ?

Cubiertas y Tejados S.A

MADRID
Sta. Engracia 107

BARCELONA
Rambla Catalunya 41

CONSTRUCCIÓN y REPARACIÓN de toda clase de edificios

Armaduras de hierro, de madera, cemento y mixtas.

Pizarra natural del país.

» » española color negro.

» » francesa.

» artificial de cemento y amianto comprimidos.

Teja plana y curvada.

Cartón cuero.

Fieltro esfaltado, etc.

Delegación de PUIGCERDA calle de España, 9

Aqueix contratemps la transtornat de tal manera i contrariat a tal extrem que evita fins el trobarse a cops amb mi sens dubte per que creu que estic fortamen disgustada i naturalmen, encara que quelcóm aclaparada per la subtada partida no per çó deixo de no tenir valor per soportar l'abraç de comiat....Que per ventura una volta arrenjatse els quefers quel separen del meu costat no ha de tornar? Doncs no veig el perquè de fer una escena de llàgrimes com las que he llegit mantes vegades en les novel·les. Si fos la separació definitiva després d'un desengany... compendria el motiu emperó ara, res, quant vingui l'Eugeni, li parlaré amb tota calma de llur viatge per a demostrar-li que se fer-me càrrec de les coses. Potser aixís deixarà aquest aire compungit que d'uns dies a n'aquesta part el tenen trasbalsat. Sembla talment un infant... emperó un infant rebec.

Taciturn, esquerp, en fi, es insoportable

durant aqueixos dies que presedeixen a llur partida.

Ahir creien que s'alegraria vaig dir-li que t'adrecés quiscuna lletra durant llur estada al estranger i l'unic que vaig lograr es fer-lo exitar d'una manera com no li havia vist mai.

No es per descriure lo que sofreix perque te de separar-se per uns dies del meu costat. Si aital viatge podés fer-lo portant-me a mi de companya no hi hauria ser mes feliç en la terra. Emperó resignació que a llur retorn...

Amb tot es deliciós, creume; veure el neguit del Eugeni per esquivar el tractar-se amb mi. I que n'estic orgullosa d'esser estimada amb tanta passió, oh, i que no n'hi ha per menys!

I no vull comunicar-te res més perque tu et mostres molt reservada.....

Rep una forta abraçada de la teva amiga
— "Roser".

Josep CORNUDELLA i CABRÉ

F. González Cortés

Médico

tiene el gusto de ofrecer sus servicios a los habitantes de Puigcerdá y su comarca

Consulta de 10 a 12 y de 6 a 7.
Festivos, de 10 a 1.

Florenza, 29
PUIGCERDA

Noticias

Leemos en «EL SOL» de Madrid: «Ha sido nombrado Gentilhombre de Su Majestad, el Capitán de la Escuela Superior de Guerra en prácticas: Don Rafael Martí Fabra».

Tan alta distinción a un hijo de Cerdaña, y amante y orgulloso de su país como él, nos satisface como nos honra.

Desde las columnas de «EL PIRINEO» le enviamos nuestra felicitación mas cordial.

Un dia o nit de la pasada setmana, que pel cas es lo mateix; els deixebles de l'escola de *Monipodio* varen girar una visiteta pel poblet de Bolvir, i després de deixar orfes d'aviram i de conills, les corts i eres de cal *Xero*, de cal *Tià*, de cal *Retaló* i de la Molina; —aixó qu'aqueixa darrera casa, es la masada del barille del poble;— no volgueren passar de llarc sense anar a complimentar al que fou també batlle, conegut per Casals, i en prova de la deferencia que dit senyor els mereixia, feren canet i net del rebost emportant-se tot lo que en ell hi trovaren, ço es cansalada, pernills i altres menudencies del ram de *charcuterie*, i tremrats com un ginjol, es varen evaporar sens que ningú hagués esment de tant inoportuna visita, fins que varen trovar proves de llur presencia els *favorescuts* y mes tart tot el veinat.

Per suposat, els tals hostes, no van esser coneguts ni pels particulars, ni per les Autoritats, i es diu que si'ls agafen será un miracle qu'haurá fet el fugitiu San Rafel.

"El Ariete Chino"

Fantasia por Sinesio Darnel

De venta en la Imprenta Moderna

Se encuentran veraneando en su posesión de Bolvir, don Marcos Capdevila y familia.

Deseamos que los aires de Cerdaña les prueben mucho.

La «Joventut Nacionalista» de Sabadell, nos suplica anunciemos a nuestros lectores, que el día 6 de Agosto, en el «Centre de Sports» de aquella ciudad y a las diez de la noche, se celebrará un concurso de Sardanistas, adjudicándose los siguientes premios: 1.º de 500 pesetas; 2.º de 200 pesetas y 3.º de 100 pesetas. Para poder tomar parte al concurso deberá dirigirse la inscripción al Secretario del Jurado, don Joaquín Serra, Rambla, 71, acompañando una peseta por bailarín.

Se arrendaría casa amueblada con tienda de comestibles dos almacenes, cuadra y un campo. - Dirigirse al Puente de San Martín, detrás casa Ninot

Felicitemos a la Comisión de fomento, de nues Ayuntamiento, porque vimos que la brigada municipal, estaba arregando la Cera del Paseo casa Pedraza que era de venta i era necesidad

Entre otras cuyos nombres sentimos no recordar, han llegado las familias, Julio Borell, Buxaren, José de Riverá, Emilio Junoy, Pep Masas, Torres-Rovira, Viuda Font y familia Xandri.

La Redacción del «*Crít Català*» nos ruega que pongamos en conocimiento del público, que el que desee suscribirse a dicho periódico, puede hacerlo antes del quince de Agosto, en las imprentas *Ceretania*, y a la de éste periódico.

El día 15 de los corrientes, apareció el primer número, del periódico órgano del «Centre Nacionalista de Cerdanya», titulado «EL CRIT CATALÀ».

Establecemos gustosos el cambio y le deseamos una buena orientación.

Imprenta Moderna—Revolución 11 —Puigcerdá

GRAN BAR :: MODERN TAWERN**Vda. LAVILLA**

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

: **Buen Fernet :: Vermouth Torino** :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

●●●●●●●●

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

●●●●●●●●

PUIGCERDA**FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE****FRANCISCA PALLARÉS**

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

periódicos y Revistas
semanales Ilustrados= SUCURSAL EN =
BOURG-MADAME**:LA MONTAÑESA:**

= DE =

J. MARTI SANGRA

Revolución, 8

PUIGCERDÁ

Comestibles : - : Pesca Salada

:Alpargatería y Cordelería:

La casa que vende BUENO y BARATO

Almacén de Carbones

de

PI & VIÑAS

¿Quiere V. comprar carbones de cok, hulla, panes, bolas, etc., a precios económicos?

Diríjase a ELIAS VIÑAS
(casa Ferrer del Quim)

Plaza de los Héroes

PUIGCERDA

Pastas para sopade la antigua y acreditada fábrica **BIGORRA****Aromáticos y finos chocolates****MONTERRAT**, fabricados por los P. P. Benedictinos.

Depositario en Barcelona, D. José Bigorra.

Comisionista en Puigcerdá, D.ª Julia Fertich, viuda Cosp; calle de la Morera
21, 2.º

VIUDA HUGUET

(Antigua casa Matatam)

Plaza Mayor

Anguera

Azúcar 1'65 kilo

Café extra 6 pts.
kilo

Pasta Sémola 1'25 kilo

Aceite
fino 2'40

Bacalao 2 Ps.

Fonda Española
Hotel Moderne

PERPIGNAN

Rue Rempart Villeneuve
en face le Castillet

Propietaria: Vda. Villarubla Ubach

Cocina Española y Francesa

Habitaciones confortables

Precios módicos : Luz eléctrica

Coche del Hotel a todos los trenes

LOCIONES HIGIÉNICAS PARA TOCADOR
NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA
Perfumería IRIS

○○○○○○○○

Loción Pompeyana : Loción Ginesta
Loción Violeta : Loción Rosa : Loción Clavel

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las mas económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frascos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de locion deliciosamente perfumada.

Precio del frascito para 1 litro de loción de cualquiera de las clases arriba mencionadas, 3 pesetas.

Para los pedidos dirigirse al rept. D. Isidro Capdevila : Ger

RECIBIDAS CAMISAS

¡ ÚLTIMA NOVEDAD !

Sección de Géneros Blancos-Últimos modelos en Combinación

Camisas-Enaguas-Pantalones-Cubre-corsés-Camisas dormir

PRECIOS DE
FABRICA



CASA FERIA

Los que
vendemos

BARATO

Los mejor surtidos

La casa que vende mas

Flambicamos los Precios al extremo que
sorprenden a los compradores...

Revolución, núm. 7